



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, dňa 12.11.2008  
C(2008) 6866 final

**ROZHODNUTIE KOMISIE**

**z 12.11.2008**

**o pravidlách uplatniteľných na vyslaných národných expertov a národných expertov,  
účastníkov odborných stáží, v útvaroch Komisie**

Pôvodná verzia tohto rozhodnutia je vo francúzskom jazyku ako ho prijala Komisia

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 12.11.2008

### **o pravidlách uplatniteľných na vyslaných národných expertov a národných expertov, účastníkov odborných stáží, v útvaroch Komisie**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

keďže:

- (1) Vyslaní národní experti (ďalej len „VNE“) by mali Komisii umožniť využívať vysoký stupeň ich znalostí a odborných skúseností najmä v oblastiach, v ktorých požadované odborné znalosti nie sú bežne dostupné.
- (2) Je veľmi žiaduce podporovať výmenu odborných skúseností a znalostí o európskych politikách prostredníctvom dočasného pridelenia expertov z verejnej správy členských štátov do útvarov Komisie, a to aj na krátke obdobie. Z rovnakého dôvodu by sa malo uľahčiť využívanie expertov z verejnej správy členských štátov Európskeho združenia voľného obchodu (ďalej len „EZVO“), kandidátskych krajín, ktoré uzavreli s Komisiou dohodu o zamestnancoch, alebo medzivládnych organizácií (ďalej len „MO“).
- (3) S cieľom zaručiť nezávislosť inštitúcie neovplyvnenú osobnými záujmami je potrebné stanoviť, že VNE vysiela národný, regionálny alebo miestny orgán verejnej správy alebo MO. Vyslanie VNE iným zamestnávateľom ako národným, regionálnym alebo miestnym orgánom verejnej správy alebo MO môže byť povolené iba v určitých prípadoch a po overení, že zamestnávateľ VNE je z verejného sektora alebo je to nezávislá univerzita či výskumná organizácia, ktorej cieľom nie je dosahovanie zisku na účely jeho prerozdelenia.
- (4) V snahe predísť akémukoľvek konfliktu záujmov je potrebné, aby práva a povinnosti VNE ustanovené v tomto rozhodnutí zaručovali, že VNE budú vykonávať svoje úlohy výlučne v súlade so záujmami Komisie.
- (5) So zreteľom na osobitné postavenie VNE by sa malo ustanoviť, že VNE, konajúci samostatne, nevykonávajú žiadnu z povinností, ktoré patria Komisii na základe jej výsad, bez osobitného písomného poverenia od generálneho riaditeľa útvaru, do ktorého sú vyslaní.

- (6) Je žiaduce konsolidovať ustanovenia o pravidlách uplatniteľných na VNE a pritom zachovať ich osobitný charakter, a zároveň ich zjednodušiť, najmä pokiaľ ide o pracovné podmienky a poskytovanie príspevkov na pobyt, harmonizovať ich s ustanoveniami služobného poriadku, ktorý sa vzťahuje na úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev bez toho, aby VNE boli postavení na ich úroveň.
- (7) Mala by sa uľahčiť úprava príspevkov na pobyt vzhľadom na úpravu základných plátov úradníkov Európskych spoločenstiev v Bruseli a Luxemburgu.
- (8) So zreteľom na význam vzdelávania úradníkov z členských štátov – a prípadne z krajín EZVO, kandidátskych krajín a MO – v oblasti európskej politiky a pracovných postupov Komisie je potrebné stanoviť osobitný právny a administratívny rámec prijímania a odbornej stáže týchto úradníkov označených ako „národní experti, účastníci odbornej stáže“ (ďalej len „NEÚOS“).
- (9) Stále zastúpenia členských štátov pri Európskej únii (ďalej len „SZ“) zohrávajú hlavnú úlohu pri uplatňovaní týchto pravidiel a z tohto dôvodu sú privilegovanými partnermi Komisie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## HLAVA I

### VYSLANÍ NÁRODNÍ EXPERTI

#### Kapitola I

#### Všeobecné ustanovenia

##### Článok 1

##### *Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov*

1. Tieto pravidlá sa vzťahujú na národných expertov vyslaných do Komisie (ďalej len „VNE“ alebo „vyslaní národní experti“).

Vyslaní národní experti sú zamestnanci národných, regionálnych alebo miestnych orgánov verejnej správy alebo MO, ktorí boli vyslaní do Komisie, a ktorých odborné znalosti Komisia potrebuje v konkrétnej oblasti.

Na účely tohto rozhodnutia sa pod verejnou správou rozumejú všetky ústredné, federálne a územné subjekty verejnej správy štátu a štátne orgány, zahŕňajúce ministerstvá, útvary pôsobiace na vládnej a parlamentnej úrovni, sudy, centrálné banky, subjekty verejnej správy na miestnej a regionálnej úrovni, ako aj decentralizované subjekty verejnej správy tohto štátu a jeho územnosprávnych celkov.

Osoby, na ktoré sa vzťahujú tieto pravidlá, musia byť v služobnom alebo pracovnom pomere k svojmu zamestnávateľovi minimálne dvanásť mesiacov pred svojím vyslaním a počas doby vyslania zostávajú zamestnancami tohto zamestnávateľa.

Zamestnávateľ VNE sa preto zaväzuje naďalej VNE vyplácať plat, udržiavať s ním počas vyslania služobný alebo pracovný pomer a informovať Generálne riaditeľstvo pre personál a administratívu o akejkoľvek zmene postavenia VNE v tomto smere. Naďalej tiež zabezpečuje všetky sociálne práva VNE, najmä pokiaľ ide o sociálne zabezpečenie a dôchodok. Ukončenie alebo zmena služobného alebo pracovného pomeru sú dôvodom na to, aby Komisia rozhodla o ukončení vyslania VNE bez výpovednej lehoty v súlade s článkom 10 ods. 2 písm. c).

2. Odchyľne od odseku 1 druhého pododseku, ak si záujmy Komisie vyžadujú dočasné využívanie špecifických znalostí, generálny riaditeľ pre personál a administratívu môže v určitých prípadoch povoliť, aby bol VNE vyslaný iným zamestnávateľom ako orgánom verejnej správy určitého štátu alebo MO, pod podmienkou, že zamestnávateľ VNE:

- je nezávislá univerzita alebo výskumná organizácia, ktorej cieľom nie je dosahovanie zisku na účely jeho prerozdelenia,
- je z verejného sektora.

Na účely tohto rozhodnutia sa za zamestnávateľa pôsobiaceho vo verejnom sektore môže považovať zamestnávateľ VNE, ktorý spĺňa tieto kritériá:

- patrí pod verejnú správu, ako sa vymedzuje v odseku 1, a predovšetkým bol zriadený podľa zákona alebo iného právneho predpisu,
- väčšina jeho prostriedkov pochádza z verejných zdrojov,
- podiel prípadných aktivít na trhu v rámci hospodárskej súťaže s inými súkromnými alebo verejnými subjektmi musí predstavovať menej ako polovicu jeho činnosti.

Výnimočne a ak je to odôvodnené záujmom útvaru, komisár zodpovedný za personálne otázky môže povoliť vyslanie VNE zamestnávateľom, ktorý nespĺňa jedno alebo viacero z uvedených kritérií. O využití tohto postupu pravidelne informuje kolégium komisárov.

Na tento účel príslušné SZ a prípadne sekretariát EZVO, MO a diplomatické misie príslušných tretích krajín poskytnú Generálnemu riaditeľstvu pre personál a administratívu všetky potrebné informácie na to, aby generálny riaditeľ pre personál a administratívu mohol posúdiť, či sú jednotlivé kritériá splnené a aby mohol rozhodnúť so znalosťou veci.

Generálne riaditeľstvo pre personál a administratívu spresňuje podľa potreby vykonávacie pravidlá pre jednotlivé kritériá a informuje o nich SZ, sekretariát EZVO, ako aj príslušné MO, alebo krajinu, ktorá sa rozhodnutím Rady zúčastňuje na niektorom z programov Spoločenstva.

3. Pokiaľ generálny riaditeľ pre personál a administratívu neudelí výnimku, VNE musia mať štátnu príslušnosť členského štátu EÚ, EZVO alebo krajiny, s ktorou sa na základe rozhodnutia Rady začali prístupové rokovania a s ktorou Komisia uzavrela osobitnú zmluvu v oblasti vysielania zamestnancov.
4. V prípade plánovaného vyslania Komisia dbá na rovnomerné zastúpenie krajín, vyvážené zastúpenie mužov a žien a na dodržiavanie zásady rovnosti príležitostí podľa zásad uvedených v článkoch 1d a 27 služobného poriadku.

Generálne riaditeľstvo pre personál a administratívu sleduje dodržiavanie týchto zásad a v prípade výraznej nerovnováhy vo všeobecnosti alebo na úrovni niektorého generálneho riaditeľstva (ďalej len „GR“) prijme potrebné nápravné opatrenia na zabezpečenie rovnomerného zastúpenia VNE.

5. Akýkoľvek odkaz v týchto pravidlách na osobu mužského pohlavia sa považuje takisto za odkaz na osobu ženského pohlavia a naopak, pokiaľ z kontextu jasne nevyplýva niečo iné.

## Článok 2

### *Vyslani národní experti bez příspěvkov*

1. Na účely tohto rozhodnutia, „VNE bez príspevkov“ sú VNE, ktorým Komisia nevypláca žiadnu z náhrad ustanovených v kapitolách III a VI a nepokrýva žiadne výdavky ustanovené v tomto rozhodnutí, okrem výdavkov spojených s výkonom ich funkcií počas vyslania.
2. VNE bez príspevkov môžu byť vyslaní verejnou správou, vymedzenou v článku 1 ods. 1, členských štátov EÚ alebo EZVO, krajiny, s ktorou sa na základe rozhodnutia Rady začali prístupové rokovania a s ktorou Komisia uzavrela osobitnú zmluvu v oblasti vysielania zamestnancov, alebo MO v rámci dohody a/alebo programu výmeny Komisie.
3. Okrem toho vyslanie VNE bez príspevkov môže tiež v individuálnych prípadoch povoliť generálny riaditeľ pre personál a administratívu, ktorý zohľadní krajinu pôvodu VNE, príslušné GR, rovnomerné zastúpenie krajín a plánované úlohy.
4. VNE bez príspevkov sa zohľadnia vo výročnom rozhodnutí Komisie o konečnom pridelení ľudských zdrojov a decentralizovaných administratívnych výdavkov.

## Článok 3

### *Výberové konanie*

1. Výber VNE prebieha na základe otvoreného a transparentného konania, ktorého podmienky stanovuje Generálne riaditeľstvo pre personál a administratívu.
2. Pred vyslaním musia byť generálne riaditeľstvá oprávnené prijať VNE v rámci vykonávania RPS/PNR a výročného rozhodnutia Komisie o pridelení ľudských zdrojov a decentralizovaných administratívnych výdavkov.

3. Žiadosti uchádzačov predkladajú SZ a v prípade, že sa tak ustanovuje v oznámení o voľnom pracovnom mieste, sekretariát EZVO, diplomatické misie tretích krajín, pre ktoré je konanie otvorené, a správne orgány MO.
4. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 25 a 27, vyslanie povoľuje generálny riaditeľ pre personál a administratívu a vykonáva sa výmenou listov medzi týmto riaditeľom a SZ príslušného členského štátu, prípadne sekretariátom EZVO, diplomatickými misiami tretích krajín, pre ktoré je konanie otvorené, a MO.

#### *Článok 4 Doba vyslania*

1. Počiatočná dĺžka vyslania nesmie byť kratšia ako šesť mesiacov a dlhšia viac ako dva roky. Postupne sa môže niekoľkokrát predĺžiť. Avšak celková doba nesmie presiahnuť štyri roky. Po uplynutí štyroch rokov generálny riaditeľ pre personál a administratívu môže výnimočne, na žiadosť príslušného GR, a ak je to v záujme útvaru, povoliť jednorazové alebo viacnásobné predĺženie vyslania najviac o ďalšie dva roky.

V prípade, že VNE už bol vyslaný na odbornú stáž podľa článku 30 v období šiestich rokov pred svojím vyslaním ako VNE, doba trvania tejto stáže sa odpočíta od maximálnej dĺžky šiestich rokov ustanovenej v prechádzajúcom pododseku.

2. Počiatočná dĺžka vyslania sa určí pri výmene listov ustanovenej v článku 3 ods. 4. Každé predĺženie doby vyslania je predmetom novej výmeny listov.
3. VNE, ktorý už raz bol vyslaný do Komisie, môže byť vyslaný opätovne v súlade s internými pravidlami, v ktorých sa stanovuje maximálna dĺžka pôsobenia takéhoto pracovníka v útvaroch Komisie, a za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:
  - a) VNE naďalej spĺňa podmienky oprávnenosti na vyslanie;
  - b) medzi ukončením predchádzajúceho vyslania a ďalším vyslaním uplynulo najmenej šesť rokov; ak na konci predchádzajúceho vyslania VNE uzavrel pracovnú zmluvu s Komisiou, doba trvania tejto zmluvy alebo tohto vyslania sa zohľadní pri výpočte spomínaných šiestich rokov.

Dodržanie minimálneho obdobia šiestich rokov ustanoveného v písmene b) sa nevyžaduje, pokiaľ predchádzajúce vyslania trvali menej ako štyri roky. V takom prípade však nové vyslanie nesmie presiahnuť zvyšný čas štvorročného obdobia, bez toho, aby bola dotknutá možnosť predĺženia o ďalšie dva roky ustanovená v odseku 1.

#### *Článok 5 Miesto vyslania*

VNE môžu byť vyslaní na všetky pracoviská, kde sú pridelení zamestnanci Komisie.

#### *Článok 6*

## Úlohy

1. VNE pomáhajú úradníkom alebo dočasným zamestnancom Komisie. Nemôžu zastávať stredné ani vyššie vedúce funkcie, a to ani ak zastupujú svojho priameho nadriadeného.
2. VNE sa zúčastňuje na misiách a zasadnutiach mimo pracoviska iba v rámci delegácie vedenej úradníkom alebo dočasným zamestnancom Komisie, alebo individuálne len ako pozorovateľ alebo na účely získania informácií v záujme útvaru.
3. V ostatných prípadoch, odchylné od odseku 2, generálny riaditeľ príslušného útvaru môže osobitne poveriť VNE individuálnou účasťou na jednej alebo viacerých misiách alebo zasadnutiach mimo pracoviska po tom, čo si overil, že neexistuje žiadny potenciálny konflikt záujmov.

V takom prípade generálny riaditeľ príslušného útvaru vydá VNE písomné poverenie, v ktorom jasne a presne stanoví, aké stanovisko má zaujať počas daných misií alebo zasadnutí.

Generálny riaditeľ môže splnomocniť na udeľovanie výnimky inú osobu v rámci GR.

VNE nemôže v žiadnom prípade vo svojom mene zastupovať Komisiu s úmyslom prijať finančné alebo iné záväzky, alebo rokovať v jej mene.

VNE však môže zastupovať Komisiu v súdnych konaniach ako spolupracovník úradníka.

4. Komisia si ponecháva výlučnú zodpovednosť za schválenie výsledkov úloh vykonaných VNE, ako aj za podpísanie oficiálnych dokumentov z nich vyplývajúcich.
5. Príslušné útvary Komisie, zamestnávateľ VNE a VNE sú povinní ubezpečiť sa, že počas vyslania VNE v Komisii nenastane situácia, kedy by došlo ku konfliktu záujmov s úlohami VNE.

Na tento účel úvar, kde má byť VNE vyslaný, informuje VNE a jeho zamestnávateľa pred začiatkom vyslania o plánovaných úlohách a požiada ich o písomné potvrdenie, že si nie sú vedomí žiadnych dôvodov, pre ktoré by VNE nemal byť týmito úlohami poverený.

Okrem toho sa zamestnávateľ a VNE zaväzujú oznámiť generálnemu riaditeľovi útvaru, do ktorého je VNE vyslaný, všetky zmeny pomerov počas vyslania, ktoré by mohli takýto konflikt spôsobiť.

Úvar, do ktorého bol VNE vyslaný, archivuje kópiu výmeny listov a na požiadanie ju poskytne generálnemu riaditeľovi pre personál a administratívu.

6. Pokiaľ GR, do ktorého má byť VNE vyslaný, predpokladá, že povaha jeho činnosti si vyžaduje osobitné bezpečnostné opatrenia, VNE sa musí ešte pred vyslaním podrobiť bezpečnostnej previerke. Príslušné GR sa v prípade potreby poradí s riaditeľstvom zodpovedným za bezpečnosť.

7. V prípade, že si VNE neplní povinnosti, ktoré vyplývajú z ustanovení odsekov 2, 3 a 5, Komisia je oprávnená, ak to považuje za nevyhnutné, ukončiť vyslanie VNE za podmienok uvedených v článku 10 ods. 2 písm. c).

## *Článok 7* *Práva a povinnosti*

### 1. Počas doby vyslania:

- a) VNE je povinný vykonávať svoje úlohy a konať výlučne v súlade so záujmami spoločností bez toho, aby vyhľadával či prijímal akékoľvek pokyny od vlády, orgánu, organizácie alebo osoby mimo Komisie. Zverené úlohy si plní objektívne, nestranne a so zreteľom na svoju povinnosť lojality voči spoločnostiam;
- b) VNE, ktorý chce vykonávať externú činnosť, platenú alebo neplatenú, alebo zastávať akúkoľvek funkciu mimo spoločností, podlieha pravidlám Komisie platným pre úradníkov, ktoré sa týkajú získania predbežného povolenia<sup>1</sup>. Pred vydaním povolenia sa príslušný útvar poradí so zamestnávateľom VNE;
- c) VNE je povinný zdržať sa akéhokoľvek konania a správania, ktoré by mohlo poškodiť dôstojnosť jeho postavenia, ako aj akejkolvek formy psychického alebo sexuálneho obťažovania<sup>2</sup>;
- d) VNE sa pri plnení svojich povinností nesmie zaoberať záležitosťou, na ktorej má priame alebo nepriame osobné záujmy, najmä rodinné a finančné záujmy, ktoré by mohli ohroziť jeho nezávislosť. Ak mu pri plnení jeho úloh prípadne povinnosť zaoberať sa takouto záležitosťou, bezodkladne o tom informuje vedúceho odboru, ktorý prijme všetky potrebné opatrenia a najmä môže VNE zbaviť zodpovednosti v tejto záležitosti.

V podnikoch, ktoré podliehajú kontrole Komisie alebo ktoré sú s Komisiou spojené, nesmie VNE mať ani nadobudnúť priamo ani nepriamo podiel, ktorý by svojou povahou alebo svojím rozsahom mohol ohroziť jeho nezávislosť pri plnení jeho povinností.

VNE informuje o akejkolvek zárobkovej činnosti vykonávanej jeho manželom/manželkou v súlade s definíciou posledných dvoch pojmov v služobnom poriadku;

- e) VNE sa zdrží akéhokoľvek nepovoleného šírenia informácií, ktoré získal pri výkone funkcie, pokiaľ tieto informácie už neboli zverejnené alebo sprístupnené verejnosti;
- f) VNE má právo na slobodu prejavu, pri prísnom rešpektovaní zásad lojality a nestrannosti.

---

<sup>1</sup> Článok 12b služobného poriadku a ustanovenia na vykonávanie tohto článku sa uplatňujú mutatis mutandis.

<sup>2</sup> Článok 12a služobného poriadku a ustanovenia na vykonávanie tohto článku sa uplatňujú mutatis mutandis.



VNE, ktorý sám alebo spolu s inými osobami zamýšľa uverejniť alebo nechať uverejniť akýkoľvek dokument súvisiaci s činnosťou spoločností, vopred o tom informuje vedúceho odboru. Ak je vedúci odboru schopný preukázať, že uverejnenie tohto dokumentu by mohlo vážne poškodiť legitímne záujmy spoločností, oznámi VNE svoje rozhodnutie písomne do 30 pracovných dní od prijatia informácie. Ak nie je takéto rozhodnutie oznámené v stanovenej lehote, usudzuje sa, že vedúci odboru nemá žiadne námietky;

- g) všetky práva, ktoré vyplývajú z práce VNE pri vykonávaní jeho činností, sú vlastníctvom Spoločenstva.
  - h) VNE je povinný zdržiavať sa v mieste vyslania alebo v takej vzdialenosti od neho, ktorá mu nebude brániť v riadnom výkone jeho činností;
  - i) VNE je na základe svojich znalostí a odborných skúseností povinný pomáhať a poskytovať poradenstvo nadriadeným osobám v rámci Komisie, ku ktorým bol pridelený, a pred svojimi nadriadenými nesie zodpovednosť za vykonávanie zverených úloh.
2. Nedodržanie ustanovení odseku 1 počas doby vyslania oprávňuje Komisiu, ak to považuje za nevyhnutné, ukončiť vyslanie VNE za podmienok uvedených v článku 10 ods. 2 písm. c).
  3. Po skončení vyslania je VNE naďalej viazaný povinnosťou konať čestne voči spoločnostiam a zachovávať mlčanlivosť pri vykonávaní nových zverených úloh a pri prijímaní určitých pracovných miest alebo výhod.

#### *Článok 8*

##### *Odborná prax a jazykové znalosti*

1. Aby mohol byť VNE vyslaný do Komisie, musí spĺňať podmienku aspoň trojročnej praxe v administratívnej, súdnej, vedeckej, technickej, poradenskej alebo dozornej funkcii, ktoré zodpovedajú funkčným skupinám AD alebo AST, pričom AST sa zohľadňuje iba pri vysoko špecializovaných pracovných profíloch, ako ich vymedzuje Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločností a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločností.
2. VNE musí preukázať, že dôkladne ovláda jeden z jazykov Európskych spoločností a má dostatočné znalosti z ďalšieho jazyka Európskych spoločností v rozsahu potrebnom na vykonávanie zverených úloh. VNE z tretej krajiny musí preukázať, že dôkladne ovláda jeden z jazykov Európskych spoločností potrebný na vykonávanie zverených úloh.

#### *Článok 9*

##### *Prerušenie vyslania*

1. Na základe písomnej žiadosti VNE alebo jeho zamestnávateľa a so súhlasom zamestnávateľa je Komisia oprávnená povoliť prerušenie vyslania za ňou stanovených podmienok. Počas trvania prerušenia:

- a) nevyplácajú sa príspevky na pobyt uvedené v článku 17;
  - b) náhrady cestovných výdavkov uvedených v článku 19 sa vyplácajú len v prípade, že vyslanie bolo prerušené na žiadosť Komisie.
2. Doba prerušenia sa nezapočítava do doby vyslania, ako ju vymedzuje článok 4.

*Článok 10*  
*Ukončenie vyslania*

1. Odchylné od ustanovení odseku 2 sa môže vyslanie experta ukončiť na žiadosť Komisie alebo zamestnávateľa s trojmesačnou výpovednou lehotou, alebo na žiadosť VNE s rovnakou výpovednou lehotou, ak s tým Komisia a zamestnávateľ súhlasia.
2. Za mimoriadnych okolností sa môže vyslanie ukončiť bez výpovednej lehoty:
  - a) zo strany zamestnávateľa VNE, ak si to vyžadujú záujmy zamestnávateľa;
  - b) dohodou medzi Komisiou a zamestnávateľom, ak obidve strany o to požiadali VNE v prípade, že si to vyžadujú osobné alebo pracovné záujmy VNE;
  - c) zo strany Komisie v prípade, že VNE a/alebo zamestnávateľ si neplnia povinnosti, ktoré im vyplývajú z tohto rozhodnutia. Komisia o tom ihneď upovedomí VNE a jeho zamestnávateľa.

## **Kapitola II**

### **Pracovné podmienky**

*Článok 11*  
*Sociálne zabezpečenie*

1. Národný orgán verejnej správy alebo MO, pod ktorú patrí VNE, ktorý má byť vyslaný, predloží Komisii pred vyslaním osvedčenie, že VNE bude počas svojho vyslania naďalej podliehať právnym predpisom o sociálnom zabezpečení, ktoré sa uplatňujú na orgán verejnej správy, ktorý ho zamestnáva a ktorý preberá zodpovednosť za náklady, ktoré vzniknú v zahraničí. Na tento účel zamestnávateľ experta predloží Komisii osvedčenie uvedené v článku 11 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 574/72<sup>3</sup>.

V prípade VNE vyslaných do delegácie Komisie v tretej krajine zabezpečí národný orgán verejnej správy alebo MO, pod ktorú patrí VNE, tak vysoký strop preplácania zdravotných nákladov, aby pokrýval zdravotné náklady vzniknuté v tejto krajine, ako aj prípadné náklady na návrat zo zdravotných dôvodov.

---

<sup>3</sup> Ú. v. ES L 74, 27.3.1972, s. 1.

2. Odo dňa nástupu do funkcie sú VNE poistení pre prípad úrazu. Komisia im poskytne kópiu platných poistných podmienok v deň, keď sa dostavia na príslušný útvar Generálneho riaditeľstva pre personál a administratívu, aby vykonali administratívne náležitosti súvisiace s vyslaním.
3. VNE, ktorý nemôže byť poistený pre prípad choroby v rámci verejnej schémy nemocenského poistenia, môže požiadať o poistenie proti tomuto riziku Komisiu. Expert platí polovicu príslušnej poistnej sumy a jeho príspevok sa zráža z príspevkov na pobyt uvedených v článku 17.

#### *Článok 12 Pracovný čas*

1. Pracovný čas VNE je rovnaký ako pracovný čas platný pre zamestnancov Komisie<sup>4</sup>.
2. VNE pracuje počas vyslania na plný pracovný čas. Vo výnimočných prípadoch, na základe riadne odôvodnenej žiadosti predloženej príslušným generálnym riaditeľstvom, generálny riaditeľ pre personál a administratívu môže VNE povoliť prácu na čiastočný pracovný čas, ak s tým súhlasí zamestnávateľ VNE a práca na čiastočný pracovný čas je v súlade s riadnym fungovaním útvaru.

#### *Článok 13 Zdravotná dovolenka*

1. VNE podlieha pravidlám neprítomnosti z dôvodu choroby alebo úrazu platným pre zamestnancov Komisie<sup>5</sup>.
2. V prípade, že práceneschopnosť presahuje tri mesiace alebo dobu, ktorú VNE odpracoval, pričom platí tá, ktorá je dlhšia, automaticky sa pozastaví vyplácanie príspevkov na pobyt uvedených v článku 17.

Zdravotná dovolenka nesmie presiahnuť dĺžku vyslania príslušnej osoby.

3. VNE, ktorý počas vyslania utrpí pracovný úraz, naďalej poberá príspevky na pobyt v plnej výške počas celej práceneschopnosti. Tieto príspevky sa však môžu vyplácať len do skončenia doby vyslania.

#### *Článok 14 Riadna dovolenka a mimoriadna dovolenka*

1. Pokiaľ ide o riadnu a mimoriadnu dovolenku, pre VNE platia rovnaké pravidlá ako pre úradníkov Komisie, okrem ustanovení týkajúcich sa platových tried<sup>6</sup>.

---

<sup>4</sup> Články 55, 56 a 56c služobného poriadku a ustanovenia na vykonávanie týchto článkov sa uplatňujú mutatis mutandis.

<sup>5</sup> Články 59 a 60 služobného poriadku a ustanovenia na vykonávanie týchto článkov sa uplatňujú mutatis mutandis.

<sup>6</sup> Články 57, 59a a príloha V k služobnému poriadku a ustanovenia na vykonávanie týchto článkov sa uplatňujú mutatis mutandis.

2. Nástup na dovolenku musí vopred schváliť útvar, do ktorého je VNE vyslaný. V prípade nepovolenej neprítomnosti v zmysle článku 60 služobného poriadku sa príspevky na pobyt nevyplácajú.
3. Na základe riadne odôvodnenej žiadosti zamestnávateľa VNE môže Komisia udeliť VNE mimoriadnu dovolenku v trvaní najviac dvoch dní za obdobie dvanástich mesiacov, aby sa VNE mohol dostaviť k svojmu zamestnávateľovi.
4. Za riadnu dovolenku, ktorá nebola vyčerpaná do konca vyslania, sa nevypláca žiadna náhrada.

#### *Článok 15 Materská dovolenka*

1. Pokiaľ ide o materskú dovolenku, pre VNE platia rovnaké pravidlá ako pre zamestnancov Komisie<sup>7</sup>. Počas materskej dovolenky dostáva VNE príspevky na pobyt ustanovené v článku 17.
2. V prípade, že právne predpisy, ktorým podlieha zamestnávateľ VNE, ustanovujú dlhšiu materskú dovolenku, na žiadosť VNE sa vyslanie preruší na obdobie presahujúce trvanie dovolenky, ktorú udelila Komisia.

Doba vyslania sa môže predĺžiť o dobu zodpovedajúcu dobe prerušenia, pokiaľ je to odôvodnené záujmom Komisie.

3. VNE môže prípadne požiadať o prerušenie vyslania na celé obdobie materskej dovolenky. V tomto prípade sa uplatňuje odsek 2 druhý pododsek.

#### *Článok 16 Riadenie a monitorovanie*

V prípade VNE vyslaných na iné miesto ako do Bruselu alebo Luxemburgu nesie zodpovednosť za každodenné operácie administratívneho a finančného riadenia, akými sú výpočet a vyplácanie príspevkov a náhrad cestovných výdavkov, generálne riaditeľstvo alebo útvar, do ktorého je VNE vyslaný.

Kópia administratívnych dokumentov týkajúcich sa týchto VNE a informácie o akýchkoľvek zmenách v týchto dokumentoch, ako aj súvisiace štatistické informácie, sa každý mesiac zasielajú príslušnému útvaru Generálneho riaditeľstva pre personál a administratívu.

---

<sup>7</sup> Článok 58 služobného poriadku a ustanovenia na vykonávanie týchto článkov sa uplatňujú mutatis mutandis.

## Kapitola III

### Príspevky a výdavky

#### Článok 17 Príspevky na pobyt

1. VNE má počas svojho vyslania nárok na denné a mesačné príspevky na pobyt.

Ku dňu nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia:

- denné príspevky na pobyt v prípade Bruselu a Luxemburgu sú 119,39 EUR,
- mesačné príspevky na pobyt sa vyplácajú podľa tejto tabuľky:

Vzdialenosť medzi miestom pôvodu a miestom vyslania (km)	Suma v eurách
0 – 150	0
> 150	76,74
> 300	136,42
> 500	221,71
> 800	358,14
> 1 300	562,80
> 2 000	673,67

2. Tieto príspevky na pobyt sa poskytujú podľa rovnakých kritérií ako príspevkov na expatriáciu poskytovaný úradníkom<sup>8</sup>.
3. V prípade VNE bez príspevkov sa pri výmene listov uvedenej v článku 3 ods. 4 ustanoví, že príspevky na pobyt sa nevyplácajú.
4. V prípade, že VNE je vyslaný do iného členského štátu Európskej únie, ako je Belgicko alebo Luxembursko, na príspevky na pobyt sa použije opravný koeficient stanovený Radou podľa článku 64 služobného poriadku.
5. Úpravy odmierné schválené Radou na základe článku 65 služobného poriadku sa automaticky uplatňujú na príspevky na pobyt v mesiaci nasledujúcom po ich schválení. Generálne riaditeľstvo pre personál a administratívu dbá o vykonávanie tohto ustanovenia a zabezpečí uverejnenie novej výšky príspevkov na pobyt na internetovej stránke Komisie.

<sup>8</sup> Článok 4 prílohy VII k služobnému poriadku a ustanovenia na vykonávanie týchto článkov sa uplatňujú mutatis mutandis.

6. Tieto príspevky sú určené na paušálne pokrytie výdavkov na pobyt VNE v mieste vyslania. V žiadnom prípade sa nemôžu považovať za odmenu vyplácanú Komisiou.

Pred vyslaním zamestnávateľ potvrdí Generálnemu riaditeľstvu pre personál a administratívu, že počas vyslania zachová výšku odmeny VNE, ktorú VNE poberal v čase, keď došlo k jeho vyslaniu.

VNE oznámi Generálnemu riaditeľstvu pre personál a administratívu každý príspevok, ktorý okrem toho dostáva na tento účel. Výška tohto príspevku sa odpočíta od príspevkov na pobyt, ktoré mu vypláca Komisia. Komisia môže na základe riadne odôvodnenej žiadosti zamestnávateľa rozhodnúť o tom, že toto odpočítanie nevykoná.

7. Príspevky na pobyt sa vyplácajú za všetky dni v týždni, ako aj počas služobných ciest, riadnych dovolení, mimoriadnych dovolení a voľných dní Komisie.
8. Na začiatku vyslania dostane VNE preddavok, ktorý zodpovedá sume príspevkov na 75 dní. Na základe tejto platby zaniká nárok na akékoľvek ďalšie príspevky na pobyt počas zodpovedajúcej doby. V prípade VNE, ktorý nastúpi do funkcie v prvý deň mesiaca, sa táto paušálna suma vyplatí do 25. dňa toho istého mesiaca. V prípade VNE, ktorý nastúpi do funkcie 16. deň v mesiaci, sa táto paušálna suma vyplatí do 10. dňa nasledujúceho mesiaca. Ak sa vyslanie skončí počas prvých 75 dní, VNE je povinný vrátiť časť príspevkov na pobyt, ktorá zodpovedá zostávajúcej časti tohto obdobia.
9. Príspevky sa vyplácajú najneskôr 25. deň v mesiaci.

#### *Článok 18* *Miesto pôvodu*

1. Na účely tohto rozhodnutia sa „miestom pôvodu“ rozumie miesto, kde VNE vykonával pracovné povinnosti pre svojho zamestnávateľa v čase svojho vyslania. Miesto vyslania je miesto, kde sa nachádza útvar Komisie, do ktorého je VNE vyslaný. Tieto miesta sú uvedené vo výmene listov uvedenej v článku 3 ods. 4.
2. Ak šesť mesiacov pred začiatkom vyslania do Komisie na pozíciu VNE má národný expert hlavné bydlisko v inom mieste, ako je sídlo zamestnávateľa, za miesto pôvodu sa považuje miesto, ktoré je bližšie k miestu vyslania.

### *Článok 19* *Cestovné výdavky*

1. VNE má pri nástupe do služby, ako aj pri ukončení služby nárok na náhradu cestovných výdavkov, a to z miesta pôvodu do miesta vyslania a naopak, ako sú vymedzené v článku 18, s výnimkou VNE bez príspevkov.
2. Cestovné výdavky sa nahrádzajú v súlade s príslušnými pravidlami a podmienkami platnými v Komisii<sup>9</sup>.
3. Odchyľne od odseku 1, ak VNE preukáže, že po ukončení vyslania bude pridelený do iného miesta, ako miesta jeho pôvodu, má nárok na náhradu cestovných výdavkov do tohto nového miesta za podmienok stanovených v odseku 2. Táto náhrada však nemôže presiahnuť sumu, ktorá by sa vyplatila v prípade návratu VNE do miesta pôvodu.
4. Komisia nepreplatí žiadny z výdavkov uvedených v predchádzajúcich odsekoch, pokiaľ ich hradí zamestnávateľ alebo akýkoľvek iný subjekt. Príslušné stále zastúpenie alebo v relevantných prípadoch sekretariát EZVO, MO alebo diplomatické misie príslušných tretích krajín oznámia takýto prípad príslušnému útvaru Generálneho riaditeľstva pre personál a administratívu.

### *Článok 20* *Služobné cesty a výdavky na služobné cesty*

1. VNE môže byť vyslaný na služobnú cestu za podmienok, ktoré sú uvedené v článku 6.
2. Výdavky na služobnú cestu sa nahrádzajú v súlade s príslušnými pravidlami a podmienkami platnými v Komisii<sup>10</sup>.

### *Článok 21* *Ďalšie vzdelávanie*

VNE má právo zúčastniť sa na školeniach, ktoré organizuje Komisia, pokiaľ je to v súlade so záujmami Komisie. Pri rozhodovaní o povolení účasti na školení možno prihliadať na záujem VNE, najmä pokiaľ ide o jeho opätovné začlenenie sa do pôvodného úradu po skončení vyslania.

---

<sup>9</sup> Odseky 1 a 2 článku 7 prílohy VII k služobnému poriadku a ustanovenia na vykonávanie týchto článkov sa uplatňujú mutatis mutandis.

<sup>10</sup> Články 11 až 12 prílohy VII k služobnému poriadku a ustanovenia na vykonávanie týchto článkov sa uplatňujú mutatis mutandis.

*Článok 22*  
*Administratívne ustanovenia*

1. VNE sa v prvý deň svojho vyslania dostaví na príslušný útvar Generálneho riaditeľstva pre personál a administratívu, aby vykonal potrebné administratívne náležitosti. Do funkcie nastúpi v prvý alebo šestnásty deň v mesiaci.
2. VNE, ktorí sú vyslaní na iné miesto ako do Bruselu, nastúpia na príslušný útvar Komisie v mieste vyslania.

## **Kapitola IV**

### **Sťažnosti**

*Článok 23*

Bez toho, aby bola dotknutá možnosť podať žalobu za podmienok a v lehotách uvedených v článku 230 Zmluvy o ES, každý VNE môže po nástupe do funkcie, v súlade so služobným poriadkom, podať na útvar pre sťažnosti a žiadosti Generálneho riaditeľstva pre personál a administratívu sťažnosť na akt útvarov Komisie, ktorý mu spôsobuje ujmu a bol prijatý na základe tohto rozhodnutia, s výnimkou rozhodnutí, ktoré sú priamym dôsledkom rozhodnutí prijatých zamestnávateľom VNE.

Sťažnosť musí byť podaná do dvoch mesiacov. Táto lehota začína plynúť dňom oznámenia rozhodnutia príslušnej osobe a v každom prípade najneskôr odo dňa prijatia tohto oznámenia príslušnou osobou. Generálny riaditeľ pre personál a administratívu oznámi príslušnej osobe svoje odôvodnené rozhodnutie do štyroch mesiacov odo dňa podania sťažnosti. Ak po uplynutí tejto lehoty príslušná osoba nedostane odpoveď na svoju sťažnosť, bude sa to považovať za implicitné zamietavé rozhodnutie.

## **Kapitola V**

### **VNE platení z rozpočtových prostriedkov na výskum „priame akcie“**

*Článok 24*

Toto rozhodnutie sa uplatňuje aj na VNE platených z rozpočtových prostriedkov na výskum „priame akcie“, pridelených Spoločnému výskumnému centru.



## Článok 25

Právomoci, ktoré má na základe tohto rozhodnutia generálny riaditeľ pre personál a administratívu, spoločne vykonávajú generálny riaditeľ pre personál a administratívu a generálny riaditeľ príslušný v prípade VNE vyslaných do Spoločného výskumného centra, ktorý môže tieto právomoci ďalej preniesť na úradníkov, ktorí podliehajú jeho právomoci.

## Kapitola VI

### VNE vyslaní do delegácií Komisie

#### Článok 26

Toto rozhodnutie sa uplatňuje na VNE vyslaných do delegácií Komisie.

#### Článok 27

V prípade VNE vyslaných do delegácií Komisie právomoci, ktoré má na základe tohto rozhodnutia generálny riaditeľ pre personál a administratívu, spoločne vykonávajú generálny riaditeľ pre personál a administratívu a generálny riaditeľ pre vonkajšie vzťahy, ktorý môže tieto právomoci ďalej preniesť na úradníkov, ktorí podliehajú jeho právomoci.

#### Článok 28

1. Príspevky na pobyt uvedené v článku 17 sa vyplácajú v eurách v Belgicku. Použije sa na ne opravný koeficient uplatniteľný na odmeňovanie úradníkov pridelených do Belgicka.
2. Odchyľne od odseku 1 môže generálny riaditeľ pre vonkajšie vzťahy rozhodnúť o vyplácaní príspevkov v mene miesta vyslania, a to na žiadosť VNE alebo v mimoriadnych a riadne odôvodnených prípadoch, aby zabezpečil zachovanie kúpnej sily VNE v inej mene. Na príspevky sa použije opravný koeficient ustanovený v článku 12 prílohy X k služobnému poriadku a prepočítajú sa príslušným menovým kurzom.
3. Príspevok na životné podmienky, určený podľa rovnakých kritérií, ako sú kritériá vymedzené v článku 10 prílohy X k služobnému poriadku, sa vypláca VNE vyslaným do delegácií Komisie v tretej krajine. Denné príspevky uvedené v článku 17 ods. 1 týchto pravidiel sú referenčnou sumou uvedenou v článku 10 prílohy X k služobnému poriadku. Odpočítajú sa z rozpočtových prostriedkov pridelených jednotnej vonkajšej službe (SEU).

## HLAVA II

### NÁRODNÍ EXPERTI, ÚČASTNÍCI ODBORNÝCH STÁŽÍ

#### Článok 29

##### *Všeobecné ustanovenia a vymedzenie pojmov*

1. Národní experti, účastníci odborných stáží (ďalej len „NEÚOS“), sú zamestnanci verejnej správy členských štátov EÚ alebo EZVO a v závislosti od voľných miest štátov, s ktorými sa Rada rozhodla začať prístupové rokovania a ktoré uzavreli osobitnú dohodu s Komisiou v oblasti vysielania zamestnancov, a MO, ktorých Komisia prijíma vo svojich útvaroch, aby sa tu zúčastnili odbornej stáže.
2. Na NEÚOS sa analogicky uplatňujú ustanovenia článku 1 ods. 1, 3, 4 a 5.

#### Článok 30

##### *Cieľ stáže*

1. Cieľom stáže je:
  - odovzdať NEÚOS skúsenosti z oblasti pracovných metód a politík Komisie,
  - umožniť im získať praktické skúsenosti a znalosti o každodennej práci útvarov Komisie a poskytnúť im možnosť pracovať v multikulturálnom a viacjazyčnom prostredí,
  - umožniť zamestnancom národných orgánov uplatniť poznatky získané počas štúdia v praxi, najmä v príslušných oblastiach ich právomocí.
2. Európska komisia:
  - využíva prínos osôb, ktoré môžu ponúknuť nový pohľad a aktualizované znalosti, ktoré obohatia každodennú prácu inštitúcie,
  - vytvára sieť osôb, ktoré majú priame skúsenosti s jej postupmi.

#### Článok 31

##### *Oprávnenie na účasť*

1. Na NEÚOS sa analogicky uplatňujú ustanovenia článku 8 týkajúce sa odbornej praxe a jazykových znalostí.
2. Prihlášky osôb, ktoré už boli vyslané ako VNE alebo s ktorými už bola uzavretá pracovná zmluva v inštitúcii alebo orgáne Spoločenstva, sa neberú do úvahy.

#### Článok 32

##### *Výber prihlášok*

1. Prihlášky predkladajú stále zastúpenia a v relevantných prípadoch sekretariát EZVO a orgány tretích krajín a MO príslušnému útvaru Generálneho riaditeľstva pre personál a administratívu v súlade s postupom a metódami vymedzenými týmto útvarom.
2. Príslušný útvar Generálneho riaditeľstva pre personál a administratívu určí pre každé obdobie, po porade s príslušnými útvarmi a po preskúmaní situácie, počet NEÚOS, ktorých môžu generálne riadiť a jednotlivé útvary prijať.

### *Článok 33*

#### *Doba trvania stáže*

1. Stáž trvá od troch do maximálne piatich mesiacov. Dĺžka trvania sa stanoví na začiatku a nedá sa zmeniť ani predĺžiť.

NEÚOS môže absolvovať iba jednu stáž.

2. Stáž sa organizuje dvakrát do roka a spravidla začína v 1. alebo 16. deň v mesiaci marec alebo október.

### *Článok 34*

#### *Priebeh stáže*

NEÚOS podliehajú počas stáže vzdelávaciemu poradcovi. Vzdelávací poradca je povinný upovedomiť príslušný útvar Generálneho riaditeľstva pre personál a administratívu o každej významnej udalosti, ktorá nastala počas vzdelávania (najmä absencii, chorobe, úraze alebo prerušení stáže) a ktorú zistil alebo o ktorej ho informoval NEÚOS.

NEÚOS sú povinní riadiť sa pokynmi vzdelávacieho poradcu, svojimi nadriadenými na generálnom riaditeľstve alebo v útvare, do ktorého sú vyslaní, ako aj pokynmi Generálneho riaditeľstva pre personál a administratívu.

NEÚOS sú oprávnení zúčastňovať sa zasadnutiach, pokiaľ to nie sú užšie alebo dôverné zasadnutia, prijímať dokumentáciu a zúčastňovať sa na činnostiach útvaru, do ktorého sú vyslaní.

### *Článok 35*

#### *Prerušenie stáže*

Na základe písomnej žiadosti NEÚOS alebo jeho zamestnávateľa a s predbežným súhlasom zamestnávateľa môže Generálne riaditeľstvo pre personál a administratívu povoliť na veľmi obmedzené obdobie prerušenie alebo predčasné ukončenie stáže. NEÚOS sa môže vrátiť, aby dokončil zostávajúcu časť stáže výlučne do konca toho istého obdobia. Uvedené obdobie nie je možné predĺžiť.

### *Článok 36*

#### *Osobitné prípady*

1. Stáž v kabinetoch komisárov riadi Generálne riaditeľstvo pre personál a administratívu. Odchyľne od článkov 32 a 33, dátumy, trvanie a postupy sú určené podľa potrieb každého kabinetu. Maximálna dĺžka trvania stáže však nesmie presiahnuť 6 mesiacov.
2. Výnimočne môže generálny riaditeľ pre personál a administratívu povoliť vyslanie NEÚOS odchyľne od ustanovení článkov 32 a 33 a najmä v prípade osobitnej dohody, ktorú Komisia uzatvorila v oblasti vysielania zamestnancov.

### *Článok 37*

#### *Pracovné podmienky a odmeňovanie*

1. Na NEÚOS sa obdobne uplatňujú ustanovenia týchto článkov:
  - článok 6 týkajúci sa úloh,
  - článok 7 týkajúci sa práv a povinností,
  - článok 11 ods. 1 a 2 týkajúci sa sociálneho zabezpečenia,
  - článok 12 ods. 1 týkajúci sa pracovného času,
  - článok 13 týkajúci sa zdravotnej dovolenky,
  - článok 15 týkajúci sa riadnej dovolenky a mimoriadnej dovolenky,
  - článok 20 týkajúci sa služobných ciest a nákladov na služobné cesty.
2. NEÚOS sa považujú za VNE bez príspevkov v zmysle článku 2. Naďalej ich platí zamestnávateľ a nemajú nárok na žiadnu finančnú náhradu zo strany Komisie.

Komisia neprijme žiadnu žiadosť o štipendium, honorár, náhradu cestovných výdavkov alebo iných výdavkov, okrem náhrady nákladov na služobné cesty vykonané v rámci stáže NEÚOS.

### *Článok 38*

#### *Správy a osvedčenie*

NEÚOS, ktorí ukončili príslušné obdobie stáže, sú povinní vyplniť hodnotiace správy, ktoré požaduje Generálne riaditeľstvo pre personál a administratívu po skončení tejto stáže. Vzdelávací poradcovia sú takisto povinní vyplniť príslušnú hodnotiacu správu.

S výhradou vypracovania uvedených správ NEÚOS, ktorí ukončili svoju stáž, dostanú po jej skončení osvedčenie, v ktorom bude uvedené trvanie stáže a útvar, v ktorom pôsobili.

## **HLAVA III**

### **ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

*Článok 39*  
*Prenesenie právomocí*

1. Generálny riaditeľ pre personál a administratívu môže preniesť právomoci, ktoré mu boli udelené na základe tohto rozhodnutia, na jednu alebo viacero osôb, ktoré si sám vyberie v rámci Generálneho riaditeľstva pre personál a administratívu.
2. Stále zastúpenia, sekretariát EZVO, MO a diplomatické misie príslušných tretích krajín sú privilegovanými partnermi GR ADMIN počas celej doby vyslania VNE. Z tohto dôvodu sa všetka korešpondencia a kontakt so zamestnávateľom VNE, najmä tá, ktorá je uvedená v tomto rozhodnutí, uskutočňujú prostredníctvom stáleho zastúpenia členského štátu, sekretariátu EZVO, MO a diplomatických misií príslušných tretích krajín.

*Článok 40*  
*Nadobudnutie účinnosti*

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. januára 2009.  
  
Posledná veta prvého pododseku ods. 1 článku 4 sa uplatňuje od 31. decembra 2008.
2. Od dátumu nadobudnutia účinnosti sa uplatňuje na:
  - VNE a NEÚOS, ktorí nastúpia do funkcie,
  - VNE, ktorých vyslanie práve prebieha, s výnimkou článkov 17 a 19, ktoré sa uplatňujú výlučne na žiadosť príslušných osôb, namiesto ustanovení článkov 17 až 22 rozhodnutia Komisie z 1. júna 2006, ktorým sa stanovujú pravidlá vysielania národných expertov do Komisie<sup>11</sup>, v prípade, že vyslanie sa predlžuje na základe článku 4, s výhradou ustanovení stanovených v odsekoch 3 a 4.
3. VNE, ktorých vyslanie práve prebieha a ktorí požiadajú, aby sa na nich uplatňovali ustanovenia článku 17, nebudú dostávať mesačné príspevky uvedené v odseku 1 tohto článku, pokiaľ sa pri nástupe do služby na nich vzťahovali ustanovenia článku 22 uvedeného rozhodnutia Komisie z 1. júna 2006, ktorým sa stanovujú pravidlá vysielania národných expertov do Komisie. Naopak, ustanovenia toho istého článku 22 sa na nich vzťahujú v čase ukončenia vyslania.
4. Na VNE, ktorých vyslanie práve prebieha a ktorí si neželajú, aby sa na nich vzťahovali ustanovenia článkov 17 a 19, sa budú naďalej vzťahovať články 17 až 22 uvedeného rozhodnutia Komisie z 1. júna 2006, ktorým sa stanovujú pravidlá vysielania národných expertov do Komisie.
5. Uvedené rozhodnutie Komisie z 1. júna 2006, ktorým sa stanovujú pravidlá vysielania národných expertov do Komisie, sa zrušuje. Ustanovenia článkov 17 až 22 uvedeného rozhodnutia však zostávajú v platnosti v prípadoch uvedených v odsekoch 2 až 4.

---

<sup>11</sup> K(2006) 2033, 1.6.2006.

6. Ustanovenia rozhodnutia Komisie z 28. apríla 2004 o vytvorení vykonávacích ustanovení týkajúcich sa dovoleníek<sup>12</sup>, ktoré sa vzťahujú na VNE, sa už neuplatňujú.

V Bruseli 12.11.2008

*Za Komisiu  
Siim Kallas  
člen Komisie*

---

<sup>12</sup> K(2004) 1597, 28.4.2004.